

Չօրսուր պայթում մը երէկ քանդեց Փաքիստանի Ռաուլփինիի շրջանին մէջ կամուրջի մը մէկ հատուածը, ուրկէ քանի մը վարկեան անոջ անցած էր Փաքիստանի նախագահ Փերվէզ Մուշարրաֆն ու իր պահակազունը: Չոհեր կամ վիրաւորներ չարձանագրուեցան:

Փաքիստանի տեղեկատուութեան նախարար Շէյխ Ռաշիտ հադրո-դելով լուրը նշեց, թէ քննութիւն բացուած է միջադէպին շուրջ: Բանակը եւ ոստիկանական ուժեր ապահովական օդակ մը կապուած են շրջանին մէջ: «Դէպքը մահափորձ էր թէ ոչ, կարելի է յստակացնել քննութեան աւարտին», դիտել տուաւ Ռաշիտ:

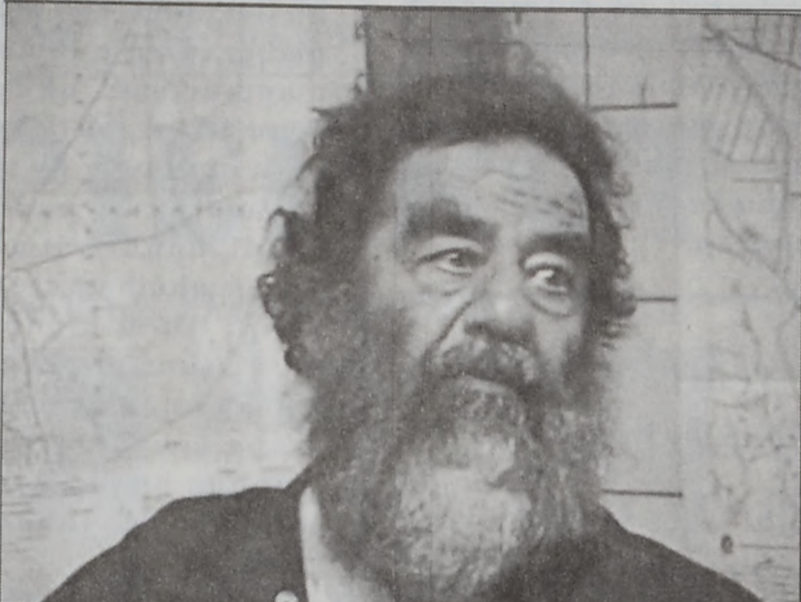
## ՄԻԶՍԳՈՒՅԻՆ ԸՆՏԱՆԻՔԸ ԵՒ ԻՐԱՔՅԻՔ ԿՈՂՉՈՒՆԵՆ

# ՈՒԹ ԱՄՍՈՒՄՆ ՓՆՏՈՏՈՒՐԷ ԵՏՔ ՍԱՏՏԱՄ ՀԻՒՄԷՅՆ ՁԵՐԲԱՎԱԿԱՆՈՒԵՑԱՒ

Ուր ամիսէ ի վեր իրաքի տապալած դե-կավարը՝ Սատտամ Հիւսէյնը հետապնդող ամերիկեան ուժերը ի վերջոյ յաջողեցան ձերբակալել Իրաքի նախկին նախագահը, զոր սկսան անմիջա-պէս հարցաքննել:

Սատտամի ձերբա-կալութեան լուրը կայ-ծակի արագութեամբ տարածուեցաւ ամէն կողմ: Իրաքի ժողո-վուրդին առաջին հա-կադարձութիւնը եղաւ նախ չհաւատալ ու ապա՝ փողոց իջնել եւ ուրախութեան փամ-փուշտներ արձակել: Իրաքցիներէն ոմանք պահանջեցին, որ ամե-րիկեան ուժերը շու-տով սպաննեն Սատ-տամը:

Աշխարհի տարած-քին եւս Սատտամի ձերբակալութիւնը խանդավառութեամբ ողջունուեցաւ: Ռա-շիակընի դաշնակից-ները փութացին շնոր-հաւորելու նախագահ ձորձ Պուշը: Միջապ-գային ղեկավարները մաղթեցին, որ Սատ-տամի ձերբակալու-թեամբ կ'աւարտի Իրա-քի մղձաւանջը եւ կա-լունութիւնն ու ապա-հովութիւնը կը վերա-հաստատուին:



Իրաքի մէջ ամերիկեան քաղաքային իշ-խանութեան ղեկավար Փոլ Պրեմըրը երէկ կէս-օրին պաշտօնապէս յայ-տարարեց, որ Սատ-տամ Հիւսէյնը ձերբա-կալուած է ողջ եւ առանց ընդդիմու-թեան: Պրեմըրը ըսաւ, որ ան ձերբակալուած է Շաբաթ գիշեր, Թի-րիթի մօտ, գետնափոր ապաստանարանի մը մէջ: Անոր հետ ձերբա-կալուած են նաեւ քա-նի մը այլ իրաքցիներ: Պրեմըրը շնորհաւորեց Իրաքի ժողովուրդը՝ աւետելով, որ տառա-պանքի ու հալածանքի օրերը, զորս ապրած են Սատտամի օրե-րուն, անվերադարձ կորած են:

Ամերիկեան ուժերը սփռեցին վիտէօ երկի

զած ոմարներուն հա-մար:

Իրաքի սահմանա-կից Քուէյթը ողջունեց Սատտամի ողջ ձերբա-կալութիւնը, որպէսզի դատուէր:

Բրիտանիոյ վարչա-պետ Թոնի Պլէրը ըսաւ, որ Սատտամի ձերբա-կալութիւնը ուրախ լուր է իրաքցիներուն համար, որովհետեւ Սատտամի ստուերը ցարդ կը մտահոգէր Վիրենք, թէ անոր իշ-խանութիւնը տապա-լած էր:

Ֆրանսայի նախա-

եւ Իսրայէլի նախագա-հը:

Արաբական Լիկայի ընդհանուր քարտու-ղար Ամր Մուսա ըսաւ, որ Սատտամի ձերբա-կալութիւնը կարելոր իրադարձութիւն է: Ան աւելցուց սակայն, որ Իրաքի ժողովուրդին կը մնայ որոշել անոր ձակատագիրը:

### ՊՈՒՇԻ ԵՆՈՅԹԸ

Սատտամ Հիւսէյնի ձերբակալման առի-թով Միացեալ Նա-հանգներու նախագահ



գահ Ժաք Շիրաք եւ Գերմանիոյ վարչա-պետ Կերխարտ Շրէօ-տեր, որոնք Իրաքի պատերապմին դէմ էին, ողջունեցին ձեր-բակալութեան լուրը: Սատտամի ձերբակա-լութիւնը ողջունեց նա-

ձորձ Պուշը երէկ ունե-ցաւ պատկերասփոք-ւած ելոյթ մը, որուն ընթացքին յայտնեց, թէ Սատտամի ձերբակա-լութիւնը «դժբախտ եւ տագնապալի ժամա-Շարժ՝ էջ 3

## ՆԱԽԱԳԱԿԱՆ ՊԱՆՍԻՆ ՍԷՉ

# ԼԱՀՈՒՏ-ՀԱՐԻՐԻ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ



Նախագահ Վոր. Էմիլ Լահուտ երէկ, կէսօրէ առաջ ժամը 11:30ին, Պաապտայի մէջ ընդունեց վարչապետ Ռաֆիք Հարիրիին, որ քանի մը ամիս-ներէ ի վեր նման այցելութիւն մը չէր տուած նախագահական պայատ:

Ըստ նախագահական պալատի պաշտօնա-կան աղբիւրներուն, նախագահ Լահուտ վար-չապետ Հարիրիի հետ քննարկած է երկրին ընդ-հանուր իրավիճակը, ինչպէս նաեւ շրջանային եւ միջապային իրադարձութիւններն ու արձա-նագրուող պարագայները:

Հանդիպումին աւարտին վարչապետ Հարի-րի յայտնեց, որ նախագահ Լահուտի իր այցե-լութիւնը կ'իյնայ երկրին մէջ միասնականու-թեան եւ դրական մթնոլորտի ամրապնդման ի խնդիր ջանքերուն ծիրէն ներս: Ան նկատել տուաւ, որ կառավարութիւնը իր ընթացիկ նիս-տը պիտի գումարէ յառաջիկայ Երկուշաբթի, 22 Գեկտեմբեր 2003ին, Ֆրանսա իր կատարելիք պաշտօնական այցելութեան պատճառով:

Կը նախատեսուի, որ վարչապետ Հարիրի յա-ռաջիկայ Չորեքշաբթի մեկնի Փարիզ, ուր յա-ջորդ օրն իսկ հանդիպումը պիտի ունենայ Ֆրանսայի նախագահ Ժաք Շիրաքի հետ:

## ԼԻԲԱՆԱՆ ԿԸ ԴԱՏԱՊԱՐՏԷ ՍՈՒՐԻՈՅ ՀԱՇՈՒԵՏՈՒՈՒԹԵԱՆ ՕՐԻՆԱԳԻԾԻ ՎԱԵՐԱՅՈՒՄԸ ՊՈՒՇԻ ԿՈՂՍԷ

Ամերիկեան քննիչէսին կողմէ առաջարկուած Սուրիան հաշուետուութեան կանչելու օրինագի-ծը վաւերացնելու Միաց-եալ Նահանգներու նախա-գահ ձորձ Պուշի քայլը քո-ղոքի հակայ արիք մը յա-ռաջացուց Լիբանանի պե-տական ու պաշտօնական շրջանակներէն ներս:

Վարչապետ Ռաֆիք Հարիրի ըսաւ, որ նշեալ օրինագիծը չըջանի իրա-վիճակը աւելի կը բարդացը-նէ, իսկ շրջանին վերջնա-կան եւ ամբողջական խա-ղաղութիւնն ապահովելու ծրագիրները, ինչպէս նա-եւ արաբեկիստայէրեան տագնապին վերջ տալու փորձերը յապաղում կ'ար-ձանագրեն:

Ան դիտել տուաւ, որ Ուաշինգթոն կրնար իր երկխօսութիւնը աւելի բե-ղուն դարձնել Սուրիայի հետ, հասնելու համար գո-յացած հարցերուն վերջ-նական լուծումին: Վար-չապետը շեշտեց, որ երկ-խօսութիւնը միակ միջոց է լուծելու հարցերը կամ սրբագրելու յարաբերու-թիւնները, որքան ալ անոնք լարուած ըլլան:

Վարչապետ Հարիրի յոյս յայտնեց, որ Մ. Նա-հանգներ կը գործեն Մի-ջին Արեւելքի մէջ խաղա-ղութեան հաստատու-

թեան իբրեւ իսկական հո-վանաւորներ, ինչպէս նա-եւ բոլոր կողմերուն հան-դէպ նոյնքան հեռաւորու-թիւն կը պահեն՝ շրջանին խաղաղութիւնն ապահովե-լու համար:

Իր կարգին, արտաքին գործոց եւ արտերկրի լի-բանանցիներու հարցերու նախարար Ժան Օպէյտ յայտնեց, որ յոյս ունէր, թէ Միացեալ Նահանգնե-րու նախագահ ձորձ Պուշ եւ իր վարչակազմը չիջնան սիոնականացած խմբակի մը լարած թակարդին մէջ, ինչպէս նաեւ յոյս ունէր, թէ ամերիկեան քաղաքա-կանութեան մէջ գիտակ-ցութիւնը կը յաղթէ տգի-տութեան իսկ հաւասա-րակչութիւնը՝ խախ-տուածներուն:

Օպէյտ աւելցուց, որ ամբողջ Եւրոպան եւ Արա-բական աշխարհը յուսա-խաբ եղած են Պուշի վե-րոնշեալ որոշումին:

Տեղեկատուութեան նախարար Միշէլ Սըմահա ըսաւ, որ սիոնականու-թիւնը կը ջանայ խոչըն-դոտներ նշանել՝ շրջանին եւ Մ. Նահանգներու մի-ջեւ. ան նկատել տուաւ, որ Սուրիան հաշուետուութեան կանչելու օրինագի-ծէն ետք նշեալ ծրագիրը թիրախ ունի նոյն ձեւով վաւերացնել նաեւ պարե-

տինցի գաղթականներու իրենց իսկ գտնուած եր-կիրներուն մէջ ընկնեցնե-լու հարցը:

Սըմահա յայտնեց, որ Լիբանանն ու Սուրիան միշտ պահանջած են ու կը պահանջեն իսկական երկ-խօսութիւն՝ կարենալ լու-ծելու համար շրջանին մէջ նման տեսակի բոլոր հար-ցերը:

Աշխատանքի նախարար Ասատ Հարտան երէկ ակնարկելով նախագահ ձորձ Պուշի կողմէ Սու-րիան հաշուետուութեան կանչելու ամերիկեան օրի-նագիծի վաւերացման ըսաւ, որ նշեալ աքթը ամ-բողջ Արաբական աշխար-հը Պուշի դէմ պիտի լարէ:

Հարտան աւելցուց, որ Սուրիա այսօր իր արտա-յայտած ազգային կեց-ւածքներուն արդիւնքը իբրեւ պատիժ կը կրէ, որովհետեւ ան կը զօրակ-ցի իրանացիներուն, պա-ղեստինցիներուն, ինչպէս նաեւ արաբական աշխար-հին զաւակներուն իրա-ուսուցներու պաշտպանու-թեան հոլովութիւն:

Հարտան կոչ ուղղեց բոլոր արաբական աշխար-հին՝ Արաբական Լիկայի եւ արաբական խորհրդա-րաններուն մերժելու եւ

## ՔՈՉԱՐԵԱՆ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՌՈՒՄԻՈՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՆԱԽԱՐԱՐԸ

Հայաստանի նախագահ Ռոպէրթ Քոչարեան երէկ ընդունեց Ռուսիոյ մշակոյթի նախարար Միխայիլ Շվիդ-կոն:

Նշելով, որ վերջին ժամանակաշրջանին հայ-ուսա-կան յարաբերութիւնները ստացած են որակական նոր մակարդակ, նախագահ Քոչարեան մշակութային կա-պերու պահպանումը եւ զարգացումը նկատեց երկկող-մանի գործակցութեան ամէնէն կարեւոր բաղկացու-ցիչներէն մէկը:

Կողմերը անհրաժեշտ նկատեցին Հայաստանի եւ Ռուսիոյ մշակոյթի գործիչներուն միջեւ կապերու աշ-խուժացումն ու արուեստի եւ գրականութեան տարբեր մարզերէն ներս միացեալ միջոցառումներու կազմա-կերպումը:

### ՕՐԱՆԻ ՌԱԶՄԱՓՈՐՁԵՐ

# ՊԱՔՈՒ ՊԻՏԻ ԵՐԱՇԽԱՒՈՐԷ ՀԱՅ ՁԻՆՈՒՈՐՆԵՐՈՒ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹԻՒՆԸ

Ազրպէյճանի իշխանութիւնները պատրաստ են ստանձնելու Ազրպէյճանի մէջ կայանալիք ՕԹԱՆԻ ռազ-մափորձերուն մասնակցող հայ զինուորներու անվտան-գութեան ապահովումը: Նշենք, որ հայկական կողմը պատրաստակամութիւն յայտնած էր մասնակցելու «Միաց-եալ Լաւագոյն Զանք - 2004» ռազմափորձերուն, որոնք տեղի պիտի ունենան Ազրպէյճանի մէջ, Սեպ-տեմբեր 2004ին:

Ազրպէյճանի պաշտպանութեան նախարար Իլկար Վերտիեւ Պաքուի «Էխօ» թերթին յայտնած է, թէ «հայ զինուորներ նախապէս եւս մասնակցած են Ազրպէյճա-նի մէջ կայացած ՕԹԱՆԻ միջոցառումներու, եւ ոչ ոք անոնց դէմ մահափորձ չէ կատարած»:

Միւս կողմէ, այսպէս կոչուած ազրպէյճանական «Ղարաբաղի ազատագրութեան կազմակերպութեան» նախագահ Աբիֆ Նախի յայտարարած էր, թէ իր գլխա-ւորած կազմակերպութիւնը չի հանդուրժեր Ազրպէյ-ճանի մէջ հայ զինուորներու ներկայութիւնը: «Հայերը կը զոլան, եթէ նոյնիսկ մէկ զինուոր ոտք դնէ մեր հողին վրայ: Մենք չենք վախնար ոչ ջրէական հետապնդ-րումէ, ոչ ալ ձերբակալութիւններէ», պնդած էր Նախի:

### ՊՐԻԹԵՍԷԼ

# ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԵՐԿԻՐՆԵՐՈՒ ՄԻԱՑԵԱԼ ՍԱՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ԾՐԱԳԻՐԸ ԶԱԽՈՂԵՑԱԻ



Շիրաք, Շրեյտեր եւ Պլեր

Եւրոպական Միութեան երկու տարուան ճիգերն ու ընդհանրութիւնները սահմանադրութիւն մը ունենալու տապալեցան Շաբաթ օր, Պրիւքսէլի մէջ, ուր կայացած վեհաժողովը յայտնեց իր համաձայնութիւնը մը զայսպէ-նել: Շաբաթ օրուան ձախողութիւնը սուր տագնապի մը դիմաց կը դնէ եւրոպական կազմակերպութիւնը, որ կը պատրաստուի մեծ թիւով նոր անդամներ ընդունե-լու:

Պրիւքսէլի երկօրեայ վեհաժողովին, եւրոպացի դե-կավարները չկրցան համաձայնիլ, թէ Ե. Միութիւնը ինչպէս պիտի գործէ Մայիս 2004ի ընդարձակումէն ետք, երբ անոր անդամ երկիրներու թիւը պիտի բարձ-րանայ 25ի: Ընթացիկ նստաշրջանի նախագահ Իտալիոյ վարչապետ Սիլվիո Պրոլուքսիի ճիգերը լուծում մը գտնելու, մնացին ապարդիւն, որովհետեւ Լեհաստան եւ Սլոնիա հաստատ մնացին իրենց կեցուածքին վրայ, որ կ'ուզէր անխախտ պահել Նիսի համաձայնագրով ճշգրտած իրանուսները: Ե. Միութեան ընտրանիին մաս

ԼՍՏ ԵՐԿՐԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐԻՆ

# ԼԻՔԱՆԱՆ ԱՊԱՏՈՎԱԿԱՆ ԸՈՐՑԵՐ ԶԻ ԴԻՍԱԳՐԱԿԵՐ

Երկրագործության նախարար Ալի Հասան Խալիլ երեկ շեշտեց, որ Լիքանանի ապահովական իրավիճակը ապահովական հարցեր չի դիմադրաբեր, այլ՝ կայուն է լուս վիճակի մէջ է:

Խալիլ աւելցրեց, որ ինք երբեք չի պորակցիր ապապետականացման ծրագիրին եւ գործընթացին՝ ինչ ալ ըլլան երկրին պայմանները, որովհետեւ երկրին տնտեսական վիճակը յաւելեալ տուրքերու չի կարօտիր:

Խալիլ նկատել տուաւ, որ այս առնչութեամբ հարկ է սկսել աշխուժ եւ իսկական երկխօսութեան լուծելու երկրին տնտեսական տագնապը, հետո՛ւ մնալով քաղաքական լարուածութենէն:

# ԼԻՔԱՆԱՆ ԿԸ ԴԱՏԱՊԱՐՏԷ ՍՈՒՐԻՈՅ ՀԱՇՈՒԹԵՏՈՒՈՒԹԵԱՆ ՕՐԻՆԱԳԻԾԻ...

Շարունակուած Ա. ԷջէԳ

նորին՝ սկզբնական դատապարտելու ամբողջական կեցողութիւնը:

Միւս կողմէ, ընկերա- յին հարցերու պետական նախարար Ասատ Տիպպերէ կ'ըստապարտեց նախագահ Պուշին կողմէ Սուրիան հաշտուածութեան կանչելու օրինակի- ծին ստորագրութիւնը նկատել տալով, որ նորութիւն չէ՛ այդ կեցողութիւնը, այլ Ուաշինգթոնի կողմէ ցուցաբերուած Սուրիոյ վրայ ճնշում բանեցնելու նոր միջոցառում մըն է:

Ան շեշտեց, որ Սուրիոյ վրայ ճնշում ճնշում բանեցր- նելով Միջին Արեւելքի խաղաղութեան գործընթացը կ'ըստեմ, իսկ Սուրիոյ վրայ ճնշում բանեցնուած որեւէ ճնշում կը նշանակէ Լիքանանի վրայ ճնշում:

Լիքանանի մէջ Պասս

կուսակցութեան ղեկավարութեան անդամ, պետական նախարար Աստ Գան- սօ երէկ Պրնթ ժպէլի մէջ կայացած Պասս կուսակ- ցութեան եւ դիմադրու- թեան գոհերուն նուիր- ւած յիշատակի ձեռնար- կի մը ընթացքին դատա- պարտեց նախագահ Պուշին կողմէ Սուրիան հաշտու- ածութեան կանչելու օրին- ակին վաւերացումը շեշտելով, որ լիքանանե- սուրիական յարաբերու- թիւնները կը մնան ամ- րապնդուած եւ աւելի եւս կը զօրանան միասնաբար գործակցելու շրջանին սպառնացող մարտահր- ւէրներուն դէմ:

Սուրիոյ հաշտուածու- թեան օրինակին վաւեր- ացման առիթով իր ցա- սումը յայտնեց նաեւ նախ-

կին վարչապետ Սելիմ Հըս, որ շեշտեց, թէ եթէ արա- բական երկրները ունե- նային ազատ եւ անկախ գործող ղեկավարներ, անոնք հաշտուածութեան կը կանչէին Մ. Նահանգ- ները: Ան հարց տուաւ, որ ի՞նչ արամբանութեամբ Ուաշինգթոն ինքզինք կ'արտօնէ միջամտելու ներքին անեան հարցե- րու, լիքանանեան կառա- վարութեան հետ առանց նուազագոյն խորհրդակ- ցութիւնի իսկ ունենալու:

Խորհրդարանի փոխ նախագահ Էլի Ճըրզի դա- տապարտելով վերոնշեալ օրինակին վաւերացումը ընդգծեց, որ Սուրիան ճշտուածութեան կան- չել կը նշանակէ գրաւել Արաբական աշխարհին միջնաբերդը, որ կը մերժէ իսրայէլեան տրամաբա- նութիւնը, որ հիմնական- ան մէջ նպատակադրած է արաբ ժողովուրդին ար- ժանապատուութիւնը զգեստել:

Իրենց կարգին երեսփո- խաններ Քասէմ Հաշէմ, Թալալ Մըրհապի, Ուաթիհ Պարաիի եւ Ճաուդի Հը- պէյճը դատապարտեցին Սուրիոյ հաշտուածու- թեան օրինակին եւ կոչ ուղղեցին Սուրիոյ հետ յա- րաբերութիւնները ամ- րապնդելու:

# ԼԻՔԱՆԱՆԵԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԸ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐԹ ԶԱՒԱԿՆ Է

ԿՐՍԷ ԲԸՊԱՅՍԻ

Լիքանանեան Համալսարանի նախագահ տնօրէն Իպրահիմ Քըպալի շարաքովերջին կա- տարած իր յայտարարութիւններուն մէջ նշեց, որ Լիքանանեան Համալսարանը իր հիմնուած օրէն իսկ եղած է բանավէճերու եւ լարուածու- թեան դաշտ մը:

Ան ըսաւ, որ Լիքանանեան Համալսարանը կը պահ, որ ինք երկրին կառավարութեան խորթ պաւակն է եւ աւելցրեց, որ պետական պաշտո- նատարներն ու պատասխանատուները դէմ չեն Լիքանանեան Համալսարանին, սակայն յստակ անտարբերութիւն եւ անտեսում կը ցուցաբերեն Լիքանանեան Համալսարանին ներկայացու- ցած պահանջներուն նկատմամբ:

Քըպալի նշեց, որ ինք տեսարար կը խորհրդ- դակցի Լիքանանեան Համալսարանի դասա- խօսներու լիկային հետ եւ տեղեկ է գոյացած բոլոր համաձայնութիւններէն ու ծրագիրներէն: Ան հաւաստեց, որ նիւթական հատուցումներու առնչութեամբ ոչ մէկ վերջնական որոշում տրուած է եւ կոչ ուղղեց համալսարանին ընծա- յելու իրաւատրութիւններ, որպէսզի կարենայ ամ- բողջացնել իր առաքելութիւնը:

# ԱՐԱՔԱԿԱՆ ՄԻԱՅԵԱԼ ԷՄԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՊԻՏԻ ՕԺԱՆԴԱԿԵՆ ԼԻՔԱՆԱՆԻ

Պաշտպանութեան նախարար Մահմուտ Համմուտ, որ երէկ վե- րադարձաւ Պէյրութ, յայտնեց, որ Արաբա- կան Միացեալ Էմիրու- թիւններ պատրաստա- կանութիւն յայտնած են օմանդակելու Լի- քանանին, յատկապէս հարաւային Լիքանա- նի մէջ սկսնալու ման աշխատանքի գործընթացին:

Նշենք, որ Համմուտ քանի մը օրուան հա- մար պաշտօնական այ- ցելու ընթացքում մեկնած էր Տուպայ, ուր հանդի- պումներ ունեցած էր իմարաթի պետական պաշտօնատարներու եւ քարձրաստիճան անձնաւորութիւննե- րու հետ:

# ԱՐԱՔԱԿԱՆ ԼԻԿԱՆ ՄՍԱՅՈՂ՝ ՍՈՒՐԻՈՅ ԴԷՍ ԱՍԵՐԻԿԵԱՆ ԶԱՒԱԿԱՆ ԴԱՏԱՊԱՐՏԷՐՈՒՆ ԳԾՈՎ

Արաբական Լիկան մտահոգութիւն կը յայտնէ Սուրիոյ հանդէպ ամերիկեան պատժամիջոցներ հաստատելու հաւանա- կանութեան գծով եւ կոչ կ'ուղղէ Ուաշինգ- թոնին, որ հրաժարի Իսրայէլի հետ դաշնակ- ցութենէն:

Լիկայի բանբեր Հուսամ Չաքի ըսաւ, որ արաբական կապակցութիւնը չափա- անց մտահոգ է նախագահ Ճորձ Պուշին ստորագրած օրինագիծով, որուն լոյսին տակ տնտեսական ու քաղաքական պատ- ժամիջոցներ կրնան հաստատուիլ Սուրիոյ դէմ: Պուշ Ուրբաթ օր ստորագրած էր օրի- նագիծը:

Ամերիկեան օրինագիծը կը պահանջէր, որ Սուրիա վերջ տայ «սահաբական» օր- ակցութեան, կասեցնէ քիմիական եւ կեն- սաբանական վէճեր պատրաստելու աշ- խատանքը, ինչպէս նաեւ՝ հետագայ Լիքա- նան գտնուող իր ուժերը:

Չաքի ցաւ յայտնեց, որ Ուաշինգթոնի կողմէ որոշուած է այսպիսի օրինագիծ մը, որ պիտի աւելցնէ շրջանի դառնութիւն- ները: Ան աւելցրեց, որ նման օրինագիծի մը վաւերացումը մեծ հարցականներ պի- տի ստեղծէ արաբական աշխարհին մէջ: Չաքի պահանջեց, որ Ուաշինգթոն վերա- դառնայ իր արդար եւ անկողմնակալ խա- դադարար միջնորդի ու հովանաւորողի դե- թին:

Եգիպտոսի նախագահ Հուսնի Մուպ- րաբ անհաւանական նկատեց, որ ամերիկե- ան կառավարութիւնը գործադրութեան դէմ օրէնքը, որովհետեւ Սուրիա պատ- րաստ է բանակցութիւններ կատարելու:

(ԱՅՓ)

# ԵՐԿՐՈՊԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԵՐԿՐՆԵՐՈՒ...

Շարունակուած Ա. ԷջէԳ

կազմող Ֆրանսա եւ Գեր- մանիա իրենց կարգին հաստատ մնացին այլ պա- կանջներու վրայ, որոնք կ'առնչուին ընդարձակ- ման կարգ մը կէտերու:

Պատուիրակներ զիտել տուին, որ Մայիսի ընդար- ձակումը վտանգուած չէ, եթէ տարակարծութիւն- ները որոշում տալու ձե- ւերուն գծով են, յատկա-

պէս՝ քուէարկութեան իրաւունքներու մասին: Ֆրանսա կ'առաջարկէ ընտրանի երկիրներու «առաջնորդ» խմբակի մը հաստատումը, իսկ Գեր- մանիա կ'առաջարկէ «եր- կու ուղիով» Եւրոպայ մը, եթէ կարելի չըլլայ սահմա- նադրութիւնը որդեգրել:

Իրենց կարգին երեսփո- խաններ Քասէմ Հաշէմ, Թալալ Մըրհապի, Ուաթիհ Պարաիի եւ Ճաուդի Հը- պէյճը դատապարտեցին Սուրիոյ հաշտուածու- թեան օրինակին եւ կոչ ուղղեցին Սուրիոյ հետ յա- րաբերութիւնները ամ- րապնդելու:

Իրենց կարգին երեսփո- խաններ Քասէմ Հաշէմ, Թալալ Մըրհապի, Ուաթիհ Պարաիի եւ Ճաուդի Հը- պէյճը դատապարտեցին Սուրիոյ հաշտուածու- թեան օրինակին եւ կոչ ուղղեցին Սուրիոյ հետ յա- րաբերութիւնները ամ- րապնդելու:

# ՄԱՀԱԶԴ

Տիկին Անժէլ Սարգիսեան եւ դուստրը՝ Սօսի Տիպպերէ Վարդան Սարգիսեան Տէր եւ տիկին Գօգօ Ճենանեան եւ դուստրը՝ Վանայ Տէր եւ տիկին Մարգար Թումայեան եւ զաւակունք Տիկին Լուսին Խզարճեան եւ զաւակունք Տէր եւ տիկին Էլիսա Յարութիւնեան եւ զաւակունք Երէցկին Պայծառ Ազիսաւուրեան եւ համայն ազգականներ կը գուժեն իրենց ամուսնոյն, հօր, եղբոր, մեծ հօր, աներոյ, թեոյսի եւ հարազատին՝

# ՍԵՐՈՔ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Շաբաթ, 13 Դեկտեմբեր 2003, առաւօտեան ժամը 3:45ին, յետ կարճատեւ հիւանդու- թեան:

Յուզարկաւորութեան արարողութիւնը կատար- ւեցաւ Շաբաթ, 13 Դեկտեմբեր, կէսօրէ ետք ժամը 3:00ին, նոր Մարաշի Սրբոց Քառասնից Մանկանց եկե- ղեցույ մէջ, ուրկէ հանգուցեալին մարմինը փոխադր- ւեցաւ Պուրճ Համուտի Ազգային գերեզմանատունը:

- Ներկայս ընդունիլ իբրեւ մահագոյ:
- Ցաւակցութիւնները կ'ընդունուին հանգուցեա- լին բնակարանը: Հեռ. 01-242996 եւ 03-830036:

# ՀԱԼԵՊ ՀԱԼԵՊ ՄԱՀԱԶԴ

Տիկին Անժէլ Գանտիլեան Տէր եւ տիկին Արրահամ Գանտիլեան եւ զաւակունք Տէր եւ տիկին Վահէ Գանտիլեան եւ զաւակունք Տէր եւ տիկին Վիգէն Գանտիլեան եւ զաւակունք Տիկին Մարգրիտ Պարոնեան եւ զաւակունք Օրդ. Ազնիւ Գանտիլեան Տէր եւ տիկին Մանուկ Գանտիլեան եւ զաւակունք Տիկին Վերթին Էթիմէզեան եւ զաւակունք Տիկին Ալպերա Գանտիլեան եւ զաւակունք եւ համայն ազգականներ կը գուժեն իրենց ամուսնոյն, հօր, եղբոր, մեծ հօր եւ հարազատին՝

# ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԳԱՆՏԻԼԵԱՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Շաբաթ, 13 Դեկտեմբեր 2003ի կէսօրին:

Յուզարկաւորութեան արարողութիւնը կատար- ւեցաւ Կիրակի, 14 Դեկտեմբեր, կէսօրէ ետք ժամը 1:00ին, Հալէպի Ս. Քառասնից Մանկանց Մայր եկեղեց- ւոյ մէջ:

- Ներկայս ընդունիլ իբրեւ մահագոյ:

# «ԱԶԳԱԿ»Ի ՀԵՆՈՒԱԶԱՅՆԻ ԹԻԻԵՐԸ

«ԱԶԳԱԿ»ի հետ կապուելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն. 258526, 260115 եւ 241274:

**BALTAYAN ELECTRONIC**

Ա. մասնաճիւղ Պուրճ Համուտ, Արմենիա պաշտօնայ, հեռ. 01 / 262901  
Բ. մասնաճիւղ Տարս, հեռ. 01 / 259600

# ԾԱԽՈՒ ԸՈՂ

Այնճարի մէջ: Հեռ. 01-262599:

# ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԷ

Տիկին Էլպիս Տօնիկեան եւ զաւակունքը, տիկին Սկրտիչ Տօնիկեան եւ զաւակունքը, տիկին Գեորգ Տօնիկեան եւ զաւակունքը, տիկին Գեորգեան եւ զաւակունքը, տիկին Յակոբ եւ Անի Լոշխաճեան եւ զաւակունքը շնորհակալութիւն կը յայտ- նեն բոլոր անոնց, որոնք անձամբ, ծաղկեպսակով կամ նուիրատուութեամբ մասնակից եղան իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ հօր եւ աներոյ՝ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏՈՆԻԿԵԱՆԻ մահուան օրով:

**G. AYANIAN & SONS**

Dora, (01)255222/3/4/5/6  
Gemmayzé, (01)447000-445396  
(03)627728/9  
Fax: (01)265187-582357  
E-Mail: gasons@dm.net.lb  
www.ayanian.com

Հոգաւորութեամբ՝ ԳԵՂԱՄ ԵՊՍ. ԽԱԶԵՐԵԱՆԻ  
(Առաջատար Լորատար Հայոց Թատր)

Նախագահութեամբ՝ ՊԱՐՍՈՒԲԵԱՆ ԵՂԱՅՐՆԵՐՈՒ  
ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԶԱԿԱՆ ՅՈՒՑԱՐԱՆԴԵՍ - ԿԱԾԱՌԷ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՇԽԱՐՀ

Լոռուսահայրու՝ ԼԵԻՈՆ ԹԱՇՏԵԱՆ

հասցեով պիտի տրամադրուի «Ազգային»ին

Բացման հանդիսութիւնը տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, 19 Դեկտեմբեր 2003, երկուշաբթի ժամը 8:00ին, «ԱՂԱՒԵՆ-Հ.Մ.Է.» մարզաշահարային համալիրի «Սերժ Թովմասեան» սրահին մէջ:

ՀՐԱՒԵՐ  
Ճանաչ. Յուզարկաւոր պիտի շարունակուի Շաբաթ 20 և Կիրակի 21 Դեկտեմբեր 2003, կէսօրէ ետք ժամը 4:00էն մինչեւ երկուշաբթի ժամը 8:00

# ՈՒԹ ԱՄՍՈՒՄՆ ՓՆՏՈՏՈՒՔԷ ԵՏՔ...

Շարունակում Ա. Էջեն

նակաշրջանի» մը ասարտը կը նշէ, միաժամանակ իրաքցիներէն պահանջելով մերժել վայրագ արարքները:

կոր վլացած էր միլիտար մարդոց: Այս մարդուն ձեռքակալու մը վճռորոշ էր պատերազմի վերականգնումին համարը:

Արեւելքի ծոցին մէջ ապստամբութեան հաստատումը: Այս մարդիկը ուղղակի վտանգ են անբիկացի ժողովուրդին եւ պարտութեան պիտի մատնուին մեր կողմէ», եւրափակեց Պուշ:

րու առեանին կողմէ: (ԱՅՓ)

## «ՎԱՆԱՅ ՉԱՅՆ»Ի ԱՅՍՕՐՈՒՄՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐՆԵՐԸ

- 8:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ արաբերէն
- 8:45.- «Աստղեր»
- 9:00.- «Ռատիօ Թատրոն».
- 9:40.- «Օրուան Տոմար»
- 10:45.- «Ի՞նչպէս կը տօնէք».
- 11:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ հայերէն
- 1:30.- Ընթացող շաբաթուան լուրեր
- 3:00.- Արաբերէն յայտագիր. հարցազրոյց անձնակազմի հիւանդանոցներու սեփականի նախագահ Սլէյման Լարունի հետ. կը խօսի այդ հիւանդանոցներուն ծառայութիւններուն մասին
- 4:45.- «Բարի երեկոյ Վանայ Չայնէն».
- 6:50.- «Օրուան տոմար» (կրկնօրին)
- 7:05.- «Ի՞նչպէս կը տօնէք» (կրկնօրին)
- 7:10.- «Վանայ Սփոր».

Տեղական իրադարձութիւններու կարգին իրադարձեալ սպառնալիքներ, ներքին կեանքը յուլող հարցերը եւ Լիբանանեան Համալրարանի դասախօսութիւններու հարցը կը գրաւեն օրաթերթերուն գլխաւոր դիրքերը:

«Անուար» գրած է, թէ յառաջիկայ շաբթուան իրադարձութիւնները յստակ են ներկայի կացութենէն, որովհետեւ մթնոլորտը ստանալ է իշխանաւորները բացակայ են երկրէն: Պայթուցիկ նիւթերով ամերիկեան դեսպանատուն մուտք գործելու փորձին մասնակից ըլլալու յանցանքով երրորդ անգամը եւս ձեռքաւորուած է, նշած է օրաթերթը:

Ըստ թերթին, Քորնիլ Մապրայէն չորս ծրարներ ուղարկուած են Քուէյթ եւ անոնցմէ երեքը պայթուցիկ նիւթեր կը պարունակէին:

«Նահար» գրած է. «Լիբանանեան Համալրարանը անդամաւորուած է, իսկ պատասխանատուութիւնը իշխանապետներուն ուսերուն է: Ուսանողական կեանքին վերակենդանացումը կախեալ է անոնց հարկին նշող ձեռքներէ: Մասնաւորապէս կարողութիւնները:

«Տիար» գրած է, թէ շիւթի համաճայն, Մուսարաբ յայտարարած է, թէ աշխուժ ճիգ ի գործ կը դրուի խաղաղութեան գործընթացը վերականգնելու համար: Քորնիլ նշած է, թէ սպառնալիքները պատերազմի սպառնալիքները:

Ըստ «Անուար»ի, հրթիռներով յարձակումներ տեղի ունեցան Պաղատի մէջ գտնուող ամերիկեան պիւնտրական կեդրոնի մը վրայ:

«Մաֆի» գրած է, թէ Սիւքանի կը պնդէ ընտրութիւններու կայացման վրայ, եթէ ՄԱԿ չհաստատէ անոնց անկաւորելիութիւնը:

«Մուսարաբ»ի, Պուշ յայտարարած է, որ Իսրայէլ պէտք է համագործակցի պաղեստինեան իշխանութեան հետ եւ ինք չորոշէ անոր ճակատագիրը:

«Լիւն» գրած է, թէ Շալոմ կը փորձէ Փաուրի «ծախել» Շարունի միակողմանի ծրագիրները, իսկ Պուշ Իսրայէլը կը պաշտօնէն պաղեստինեան պետութեան կազմութիւնը խոչընդոտելէ:

«Մուսար» նշած է, թէ կապալի մէջ ծայր առած հսկայական բողոքի ցուցերը կը նահապատարատեն յարձակումներու սատակացման: 7 իսրայէլացիներ սպաննուած են Նապլուսի մէջ պաղեստինեան յարձակումի մը ընթացքին, դիտել տուած է օրաթերթը:

ՄԱԿի պատասխանատու մը խօսելով բռնագրաւեալ հողերուն վրայ պաղեստինացիներուն ապրած կացութեան մասին ըսած է, թէ անոնց 60 առ հարիւր կ'ապրի աղքատութեան սահմանէն վար: մակարդակի վրայ:

Ըստ թերթին, Պուշ լուսարձակի տակ առած է այն պարագան, թէ պաղեստինեան պետութեան մը ստեղծումը ձեռնարկէ նաեւ Իսրայէլի:

«Նահար» գրած է, թէ մինչ Քորնիլ եւ Շարուն կը պատրաստուին հաշտութեան միտող դուրս գալու կարողութիւնները:

«Տիար»ի համաճայն, Միջազգային Դրամանի շեքի Մատուկը յայտնած է, թէ Լիբանան միակ երկիրն է, որ չպարտէ շրջանային վերիվայրումներէն: Հարիւր յայտարարած է, որ Իսրայէլ ներկայ պայմաններու լոյսին տակ անկարող է պատերազմի ձեռնարկելու:

«Նահար» գրած է, թէ շիւթիներուն եւ սիւնիներուն միջեւ յարաբերութիւնը մեղմացելու համար ջանքեր ի գործ դրուած են:

Թերթին համաճայն, Իսրայէլ Ուաշինգթոնի կ'օժանդակէ Իրաքի մէջ, իսկ անոր բարեկամները հարց կու տան, թէ ան ինչու մաս չի կապմբ կնքուած համաձայնութիւններուն:

«Մուսար»ի համաճայն, Հնդկաստան Լիբանանէն վերադարձող իր պիւնտրութիւն կը կապմակերպէ:

«Անուար»ի համաճայն, Հնդկաստան Լիբանանէն վերադարձող իր պիւնտրութիւն կը կապմակերպէ:

«Մաֆի» գրած է, թէ Պարատի Իսրայէլէն պահանջեց իր կորիւստները վերականգնելու համար:

«Մուսար»ի համաճայն, Հնդկաստան Լիբանանէն վերադարձող իր պիւնտրութիւն կը կապմակերպէ:

«Մաֆի» գրած է, թէ Պարատի Իսրայէլէն պահանջեց իր կորիւստները վերականգնելու համար:

**galerie PIERROT**  
Specialiste de Meubles D'enfants de 0 à 20 ans

Autostrade Jal-el-Dib - Tel : 04 / 713233 - 03 / 701607

**21" + VCR \$ 319**  
TC-21PS70R: 21" TV, Flat, Stereo + NV-MV20: 2-Head VCR

**25" + DVD \$ 499**  
TC-25PS70R: 25" TV, Flat, Stereo + DVD-S35: Slim DVD, Multi Format

**21" + VCR \$ 339**  
TC-21PS75R: 21" TV, Flat, Stereo, Subwoofer + NV-MV20: 2-Head VCR

**29" + DVD \$ 599**  
TC-29PS70R: 29" TV, Flat, Stereo + DVD-S35: Slim DVD, Multi Format

**Digital Video Camera \$ 549**  
NV-DS60

**\$ 689**  
NV-DS65 With SD Card

**DVD Home Theater System \$ 629**  
SC-HT900: 5 Disc Changer, 600W, Multi Format

From November 1st till December 31st, 2003 - As long as supplies last (All prices include VAT)

البيروت  
السؤال  
التحليل السياسي  
السفير  
النصائح  
الذئب  
المستقبل  
الانوار

**ՏԱՐՈՒՆԻ ԵՎ ՔՈՐՆԻՅԻ**  
միջեւ սպասուող հանդիպումը, պաղեստինեան շրջաններուն մէջ ցուցերը եւ իսրայէլեան ուժերուն կողմէ գործադրուող բռնարարքները, Իրաքի մէջ ամերիկեան պիւնտրական կեդրոններուն վրայ եղած յարձակումները կը հանդիսանան իբրեւ անոր օրաթերթերուն 13 Դեկտեմբերի գլխաւոր լուրերը:

«Մուսար» գրած է, թէ յառաջիկայ շաբթուան իրադարձութիւնները յստակ են ներկայի կացութենէն, որովհետեւ մթնոլորտը ստանալ է իշխանաւորները բացակայ են երկրէն: Պայթուցիկ նիւթերով ամերիկեան դեսպանատուն մուտք գործելու փորձին մասնակից ըլլալու յանցանքով երրորդ անգամը եւս ձեռքաւորուած է, նշած է օրաթերթը:

Ըստ թերթին, Քորնիլ Մապրայէն չորս ծրարներ ուղարկուած են Քուէյթ եւ անոնցմէ երեքը պայթուցիկ նիւթեր կը պարունակէին:

«Նահար» գրած է. «Լիբանանեան Համալրարանը անդամաւորուած է, իսկ պատասխանատուութիւնը իշխանապետներուն ուսերուն է: Ուսանողական կեանքին վերակենդանացումը կախեալ է անոնց հարկին նշող ձեռքներէ: Մասնաւորապէս կարողութիւնները:

«Տիար» գրած է, թէ շիւթի համաճայն, Մուսարաբ յայտարարած է, թէ աշխուժ ճիգ ի գործ կը դրուի խաղաղութեան գործընթացը վերականգնելու համար: Քորնիլ նշած է, թէ սպառնալիքները պատերազմի սպառնալիքները:

Ըստ «Անուար»ի, հրթիռներով յարձակումներ տեղի ունեցան Պաղատի մէջ գտնուող ամերիկեան պիւնտրական կեդրոնի մը վրայ:

«Մաֆի» գրած է, թէ Սիւքանի կը պնդէ ընտրութիւններու կայացման վրայ, եթէ ՄԱԿ չհաստատէ անոնց անկաւորելիութիւնը:

«Մուսարաբ»ի, Պուշ յայտարարած է, որ Իսրայէլ պէտք է համագործակցի պաղեստինեան իշխանութեան հետ եւ ինք չորոշէ անոր ճակատագիրը:

«Լիւն» գրած է, թէ Շալոմ կը փորձէ Փաուրի «ծախել» Շարունի միակողմանի ծրագիրները, իսկ Պուշ Իսրայէլը կը պաշտօնէն պաղեստինեան պետութեան կազմութիւնը խոչընդոտելէ:

**ՊԱՂԵՍՏԻՆԵԱՆ ՏԱԳՆԱՊ**

«Անուար» նշած է, թէ կապալի մէջ ծայր առած հսկայական բողոքի ցուցերը կը նահապատարատեն յարձակումներու սատակացման: 7 իսրայէլացիներ սպաննուած են Նապլուսի մէջ պաղեստինեան յարձակումի մը ընթացքին, դիտել տուած է օրաթերթը:

ՄԱԿի պատասխանատու մը խօսելով բռնագրաւեալ հողերուն վրայ պաղեստինացիներուն ապրած կացութեան մասին ըսած է, թէ անոնց 60 առ հարիւր կ'ապրի աղքատութեան սահմանէն վար: մակարդակի վրայ:

Ըստ թերթին, Պուշ լուսարձակի տակ առած է այն պարագան, թէ պաղեստինեան պետութեան մը ստեղծումը ձեռնարկէ նաեւ Իսրայէլի:

«Նահար» գրած է, թէ մինչ Քորնիլ եւ Շարուն կը պատրաստուին հաշտութեան միտող դուրս գալու կարողութիւնները:

«Տիար»ի համաճայն, Միջազգային Դրամանի շեքի Մատուկը յայտնած է, թէ Լիբանան միակ երկիրն է, որ չպարտէ շրջանային վերիվայրումներէն: Հարիւր յայտարարած է, որ Իսրայէլ ներկայ պայմաններու լոյսին տակ անկարող է պատերազմի ձեռնարկելու:

**TECHNICAL COLLEGE**  
MESROBIAN  
2003 - 2004  
Second Session  
OPENING  
Computer :  
17 December  
English & Foreign Languages:  
22 December  
Registrations at:  
Bourj Hamoud - Arax St. - Tel: 01-260504 - Fax: 262955 - www.mesrobian.com

**Ը. Յ. Դ. ԶԱԿԱՐԵԱՆ ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ-ՊԱՐԱՇԱՆԴԵՍ**

Մասնակցութեամբ  
«ԿՈՍԻՏԱՍ» ՆՈՒԱԳԱՆՈՒՄԻՆ ԵՒ ԵՐԳԻՉ ՅՈՎՍԵՓԻ

Տեղի կ'ունենայ Զորքշաբթի, 24 Դեկտեմբեր 2003, երեկոյեան ժամը 9:00-էն սկսեալ, «ՏԵԼԵԼԵՈՒՄԱ» ճաշարանին մէջ, Մասնըթէյն:

• Տոմսերը ստանալու համար դիմել՝ Ըամազգայինի գրախանութ, «Ճաղոյեան» կեդրոն:

Սակ՝ 30 \$









# ՕՐԱՏԵՏՐ

ՀԱՄԱԿԱՐԳՈՒՄ / ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՄ / ԵՐԳ

## ԵՐԻՏԱՍԱՐԳԱԿԱՆ ՏԱԳԱՆԳՆԵՐՈՒ ՏԻՐԱԿԱՆ

### ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԻՒՆ «ԱՇՆԱՆԱՅԻՆ ՍԱԼՈՆ» ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՄԻՆ

Արուեստի վանական մարզերու գեղեցկությունը մարմնաւորող գործեր կը գրաւեն «Սըրուք» քանդակարանի մասին անձեռքը: 83 արուեստագէտներու 104 գործեր կը ներկայանան այդտեղ: Բնականաբար արուեստագէտներու արտաբերութիւններն ունենցող անձերուն ճաշակը, որովհետեւ հոն ներկայ են լուսանկարը, գծանկարը և քանդակագործութիւնները:

Այս ցուցահանդէսին մասնակցելու նպատակով ներկայացած 186 արուեստագէտներու 407 գործերն ընտրուած այս հասարակութեան կողմէն քանդակարանին արտաբերութիւններն են: Այս ցուցահանդէսին հարապատ մասով հանդէսը, անոնք փորձած են նոր ու ուրույն ստեղծել՝ գաղափարներ ու միտքեր արտայայտելով իրենց ունակութեամբ:

Երիտասարդ տաղանդներու արտայայտութիւններուն համար օգտագործուող նիւթերուն, սակայն արուեստագէտներուն հարապատ մասով հանդէսը, անոնք փորձած են նոր ու ուրույն ստեղծել՝ գաղափարներ ու միտքեր արտայայտելով իրենց ունակութեամբ:

### ԱՅՍՕՐ

2- շաբաթանոց ձևով գործընթացը ցուցահանդէս՝ «Փրոմբնատ» պանդոկին մէջ, մինչեւ 19 Դեկտեմբեր: «Մեղեդան երգեր» 20 Դեկտեմբերի ժամը 20:30ին, «Մոնո» սրահին մէջ: Ելոյթ կ'ունենայ Գեորգ Քերեմբերեան, դաշնակի ընկերակցութեամբ Քարմիլիայի եւ մասնակցութեամբ Համազասկի «Կարկաչ» երգչախումբին:

Նկարչական ցուցահանդէս՝ «Տըլա փեթիւր սեմփլուման», Սամիր Թապիթի գործերը, «Ալիս Մոդապոլա» ցուցահանդէս, մինչեւ 24 Դեկտեմբեր:

Լուսանկարչական ցուցահանդէս՝ «Լա Ռեշերշ տը օմ սապր», Անժելիքա Շրետարի գործերը, «Կեօթ» հիմնարկ, մինչեւ 19 Դեկտեմբեր:

Նկարչական հաւաքական ցուցահանդէս՝ «Կարմուտ ժեօն», «Ժանիւն Բուպիլ» ցուցահանդէս, մինչեւ 31 Դեկտեմբեր:

Նկարչական հաւաքական ցուցահանդէս՝ «Սըրուք» բանկարանի «Աշնանային սալոն» բանկարանին ցուցահանդէս, մինչեւ 17 Յունուար:

Նկարչական ցուցահանդէս՝ «Քիւլ պիւր», Քրիս Սերֆին - Լէյնի գործերը, «Յընել» ցուցահանդէս, մինչեւ 7 Յունուար:

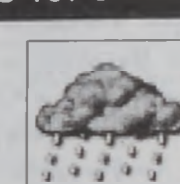
Թատրոն՝ «Քամա ալա արտ, բազալիքա մին... Ֆաուր», ժամը 20:30ին, «Քազիմ տիւ Լիպան», մինչեւ 29 Փետրուար:

Լուսանկարչական ցուցահանդէս՝ «Պարսելոնա» զգացումներու քաղաքը խորագրով «Սերվանթես» հիմնարկին մէջ, Մարտ փողոց մինչեւ 6 Յունուար, ժամը 13:00էն 20:00, բացի Կիրակի օրերէն:

Միացեալ համերգ Ամերիկեան համալսարանի եւ «Սոսայիթի» երգչախումբին, 16 եւ 17 Դեկտեմբերին համալսարանին մէջ, ժամը 20:00ին:

«ԻԻՋԷՔ» երգչախումբին եւ Սուրիոյ Ազգային սինֆոնիք նուագախումբի միացեալ համերգ: Երեւանի ԲՊՖՊ մէջ, 17 Դեկտեմբերի ժամը 20:00ին:

**ՕՂԵՐԵՒՅԹ**



ԵՐԵՎԱՆԻ, 15 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2003

**ՊԵՐՏՐՈՒԹ**

ԱՆՉՐԵՒՅՑ

**ՋԵՐՄԱՍՏԻՃԱՆ**

ՅԵՐԵՎ՝ 21°C

ԳԻՇԵՐ՝ 15°C

**ԽՈՆԱՌՈՒԹԻՒՆ՝**

70%

# ՃԱՏՐԱԿ



1

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՄԱՂՍԷ ԵՒ ՄԱԹ 2 ԸՄՐԹՈՒՄՈՎ



ԼԻՊԻՆԵՆՍԵՐ - ՊՐՈՒՆԵՏ

2

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՄԱՂՍԷ ԵՒ ՄԱԹ 2 ԸՄՐԹՈՒՄՈՎ



ՊԱՐՂՈՔ - ԼԸ ԿԱԼ

3

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՄԱՂՍԷ ԵՒ ՄԱԹ 2 ԸՄՐԹՈՒՄՈՎ



ՓՈՒՆԵՆ - ՅԱՐԱԿՕ

4

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՄԱՂՍԷ ԵՒ ՄԱԹ 2 ԸՄՐԹՈՒՄՈՎ



ՋՉԵՊԵՈՎԱՍԷ - ՓՈՒՐԵԱՇԵԱՆ

Խնդիրներուն լուծումը տեսնել՝ 10րդ էջ

Այս սիւնակը պատրաստեց՝ Էլի Հուլիշեան

## ☆ Ի՞նչ կ'ըսեն ԱՍՏՂԵՐԸ ☆

ԽՈՅ (21 Մարտին 20 Ապրիլ)

Այսօր աշխատանքի մէջ նուազ պրկուած պիտի զգաք. ասիկա առաւելութիւն նկատեցէք, որովհետեւ յաւելեալ առիթ պիտի ունենաք լսելու ձեր գործակիցներուն խօսքերը:

ՅՈՒՆ (21 Ապրիլէն 21 Մայիս)

Եթէ մտորի էք, տօնական օրերը առանձին անցընելու սքանչելի առիթ պիտի ունենաք: Ձեր եռանդուն տրամադրութիւնը պիտի տեսէ երկար:

ԵՐԿՐՈՒՇԻՆ (22 Յունուարէն 23 Յունուար)

Փոքր աշխատանքներ տան կահաւորումը նորոգելու, քիչ մըն ալ երեսակայութիւն՝ ձեր բնակարանը պիտի ստանայ շատ գեղեցիկ եւ նոր տեսք մը:

ԽՆՅԳԵՏԻՆ (22 Յունուարէն 23 Յունուար)

Սիրելի անձի մը հետ ձեր ունեցած տարակարծութիւնը չբացնելու կը վախնաք, կասկածներ ունիք: Մինչդեռ փոքր մօտեցում մը պիտի հարթէ ձեր կասկածը եւ նախկինէն աւելի սերտ կապ պիտի ունենաք այս անձին հետ:

ԱՌԻԻԾ (24 Յունուարէն 23 Օգոստոս)

Հոսկէ-հոսկէ կատարուած փոքր խնայողութիւնը այսօր որոշ գործունէութեամբ պիտի ածի: Շատ ուրախ պիտի ըլլաք մօտ օրէն ձեր հարգանքները նուէրներով երջանկացնելու համար:

ԿՈՅՄ (24 Օգոստոսէն 23 Սեպտեմբեր)

Ձեր քաջակամութիւնը կամ հեղինակութիւնը մի՛ չափազանցէք, որովհետեւ այդ մէկը ոմանց կը ջգայնացնէ: Ուշադիր եղէք, որպէսզի ձեր հեղինակութիւնը չվտանգուի:

ԿՇԻՌ-Ք (24 Սեպտեմբերէն 23 Նոյեմբեր)

Կը փափաքիք համեմել ձեր կեանքը՝ նետուելով հաճոյքի գիրկը: Բայց հեռու մնացէք չափազանցութիւններէ, որպէսզի վնասի չենթարկուիք:

ԿԱՐԻՃ (24 Նոյեմբերէն 23 Նոյեմբեր)

Այսօր մտորակները որոշած են ընտրել իրենց աստղը, եւ դուք պիտի ըլլաք այդ երանելի ընտրեալը: Ձեր նախաձեռնութիւնները պիտի պսակուին յաջողութեամբ:

ԱՆԵՂՆԱԻՐ (24 Նոյեմբերէն 21 Դեկտեմբեր)

Եթէ անգործ էք, պիտի ունենաք յաջող տեսակցութիւն մը գործատիրոջ մը հետ. բախտը պիտի ժպտի ձեզի: Ուրեմն՝ բարի երթ: Կ'արժէ ուրախանալ:

ԱՅԾԵՂՋԻՐ (22 Դեկտեմբերէն 20 Յունուար)

Օրը հաճելի պիտի ըլլայ ուրախ անակնկալներով: Ձեր բախտին աստղերը պիտի օգնեն ձեր ծրագիրները յաջողեցնելու: Բարեկամներով խնճոք մը կրնաք սարքել:

ՄՈՎԱՆՈՅՇ (21 Յունուարէն 19 Փետրուար)

Եթէ քիչ մը ճարպիկ ըլլաք, դրամական շահեր պիտի ապահովէք: Ուշադիր եղէք, որպէսզի ձեր դրամագրութիւնը մէկ անգամով մէջտեղ չենտէք: Առածը կ'ըսէ: «Ձեր բոլոր հակիրթները մէկ կողովի մէջ մի՛ դնէք»:

ՁՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)

Ձեր ամուսնոյն կամ գործընկերոջ ունեցած տնտեսական տագնապը անցեալին կը վերաբերի: Այսուհետեւ հոգ մի՛ ընէք, քանի որ երկուքդ միեւնոյն տեսակէտը եւ կարծիքը պիտի ունենաք, պիտի ապրիք ներդաշնակ:

## ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Մեր սիրելի ժողովուրդի զաւակներուն կ'ուզենք յայտնել, թէ Ազգային Առաջնորդարանը ծրագրած է Լիբանանի Ազգային գերեզմանատուներու իրավիճակը կարգաւորել եւ բարեկարգել:

Այս ծրագիրին սկզբնական եւ կարեւոր բաժինը կը կազմէ դամբարաններու կալուածագիրներու ստուգումը եւ կարգաւորումը:

Բոլոր այն ազգայինները, որոնք Ազգ. գերեզմանատան դամբարանի կալուածագիր ունին, իրենց անուան կամ անմիջական հարազատին անուան եւ կամ հեռու բարեկամի մը անուան (բայց իրենց թույլ պահ դրուած) պարտին շրջանի եկեղեցւոյ թղապանութեան գրասենեակը ներկայանալ ամեն օր կէսօրէ առաջ ժամը 9:00էն 12:00 եւ ներկայացնեն:

- 1.- Դամբարանի կալուածագիր լուսապատճենը:
- 2.- Դամբարանի կալուածագիր անուանատիրոջ ընտանեկան իխրած քայտի լուսապատճենը:
- 3.- Դամբարանի կալուածագիր անուանատիրոջ ժառանգութեան իրաւասութիւնը ունեցող անձին անունը, ժառանգական կապը հաստատող ընտանեկան իխրած քայտ, հասցեն եւ հեռաձայնի թիւերը:
- 4.- Կալուածագիր անուանատիրոջ կամ անմիջական ժառանգորդի երկրէն դուրս բացակայութեան պարագային արտասահմանի հասցեն, հեռաձայնի թիւը, ե-մայլ եւ անուանատիրոջ հետ ժառանգական կապը հաստատող փաստաթուղթեր:
- 5.- Կարելի եղած չափով արձանագրել տուեալ դամբարանի մէջ թաղուած անձերուն անունները, ազգականական կապը եւ թաղման թուականները:

ԾԱՆՕԹ.- Կը խնդրուի արտասահմանի թերթերէն՝ արտատպել:

ՂԻԲԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՆՈՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

## ՇԻՐԱԿ

ՏՊԱՐԱՆ • ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱՏՈՒՆ

Առևտրական Տպագրութիւն

Այցետոսներ - Նամակի Թուղթեր - Պահարաններ Թողոցիկներ - Հաշուեցոյցներ - Ստացագիրներ Որմազդներ - Պիտակներ - Կնիքներ - Ելև.

Սիւրբենական եւ Դպրոցական Տպագրական Աշխատանքներ

Յայտագիրներ - Հրատարակումներ - Օրացոյցներ Կիճակացոյցներ - Վկայականներ - Տարեգիրքեր Պարբերաթերթեր - Ելև.

Հարսանեկան Զարտերու Ծիխ Հաւաքածոյ

Հարպոյեան Կեդրոն • Bloc C • Կոմիտաս Համուտ • Հեռ. 01 253008

Բճանխդի Աշխատանք • Սրագ Սպասարկութիւն • Սերտուած Գիներ

## ԽԱՉԲԱՌ ԹԻՒ 5614

Պատրաստեց՝ Տ.Ս. ԱՐԱՋԱՐԵԱՆ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

ՎՈՐԻՋՈՒԱԿԱՆ ՈՒՂԱՆԱՅԵԱՑ

1. Յարգարժան:
2. Անփայլ - Պահաքի միջոց:
3. Ժամանել - Սողոմոն բախտակից քաղաքներէն:
4. Արամանդ - Կամազուրկ:
5. Վհուկ - Մեծ մայր:
6. Վաճառանիւթ:
7. Եղանակաւորիչ մակբայ - Շաղկապ - Ժխտական մասնիկ:
8. Ստեփան Զօրեանի երկերէն - Արական օտար անուն:
9. Մատի օղակ - Թթուշ կեռաս:
10. Մեծ - Հեռք:
11. Ճշմարիտ - Կուսակցական հաւաքավայր:
1. Հսկող - Ժխտական մասնիկ - Կոնաքեր ծառ:
2. Արեւելեան տիտղոս - Անթիւ:
3. Կարծր փայտով մշտադալար թուխ - Կիրիլեան քաղաք:
4. Կոռուան - Կրկին:
5. Հնձուած ցորենի դէզ:
6. Ալլակրօն:
7. Արական օտար անուն - Մեռաղ մը:
8. Հայկական ամիսներու ժի. օրը - Հոյլ - Դրկեց գիրքեր:
9. Լինտերու բորբոքում - Հերթ:
10. Արարական ոտան - Մառերու որդ (հակ.):
11. Միամանթոյի ծննդավայրը (հակ.) - Ջանալ:

ԹԻՒ 5613

ԽԱՉԲԱՌՈՒՆ

ԼՈՒԾՈՒՄԸ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Պ	Ա	Ս	Ա	Ր	ՈՒ	Ն	ՈՒ	Ս	Ս
2	Ա	Ն	Ր	ՈՒ	Ն	Ս	Ս	Ա	Ս	Ս
3	Ա	Ս	Ք	Ք	Ս	Փ	Ջ	Ս	Ս	Ս
4	Ա	Ս	Ք	Ք	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
5	Ս	ՈՒ	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
6	Ա	Ր	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
7	Կ	Ն	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
8	Ա	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
9	Ն	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
10	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս
11	ՈՒ	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս	Ս

ԱԶԳԱԿ 50 ՏՄԱՐԻ ԱՄԱՆԱԶ 15 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1953

## ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՄԱՍՈՒԼ

### ՍՈՒՐԻԱՅԻ ԱՌԵՏՐԱԿԱՆՆԵՐ ՃՆՇՈՒՄ

### ԿԸ ԲԱՆԵՑՆԵՆ ԻՐԵՆՑ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ԿՐԱՅ

### ԱՆԳԼԻԱ ԵՒ ԱՄԵՐԻԿԱ ՆՈՅՆ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐԸ ՈՒՆԻՆ ՄԻՋԻՆ ԱՐԵԻԵԼՔԻ ՆԿԱՏՄԱՍԲ

Բազմաթիւ թերթեր ուշի ուշով կը հետեւին կառավարութեան եւ դասադուլի մէջ եղող ուսուցիչներու պայքարին ընթացքին:

«Պայքար» բուռն կերպով կը քննադատէ դասադուլի դիմողներուն կեցուածքը՝ յայտարարելով, որ անոնք պարտեին կարգապահութեան օրինակ ծառայել:

### ԽՈՒՎԱՐԱՐՆԵՐԸ

### Իր կարգին, «Սահաֆ» կը գովէ կառավարութեան ըստ արժանւոյն դիմադրութիւնը «խոզաբարձներուն», որոնք միայն կը փորձեն խանգարել հանրային կարգը:

Բայց, «Իսլահ», «Սատա Լուպան», «Շարք», «Թալար» եւ «Թեյկարֆ» կը պաշտպանեն ուսուցիչներուն կացութեան բարեփոխման սկզբունքը:

Այս թերթերը առաւել կամ ցուրտ կ'աւանդեն կ'արտայայտուին կառավարութեան եւ կ'ապահովեն, որ ուսուցիչներու տնտեսական կացութիւնը զգալիօրէն բարեփոխուի, որպէսզի անոնք կարեն կրնալ կատարել իրենց պարտականութիւնը՝ Լիբանանի երիտասարդութեան դաստիարակութեան գործին մէջ:

### ՍՈՒՐԻԱՅԻՆԵՐԸ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ՉՆԵՐ ՈՒՋԵՐ

«Տիարի» խմբագիրը կը գրէ, թէ մասնակցէ Է վերջ տալու այն երկդիմութեան, որ քանի մը տարիէ ի վեր գոյութիւն ունի լիբանանեւորիական փոխարարութեան մէջ:

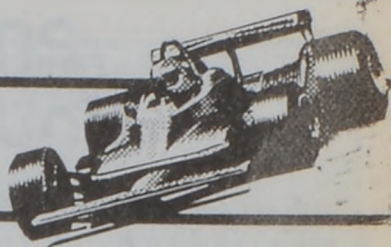
Բանակցութիւնները տարուեցան միացեալ տարբեր ծրագիրներու շուրջ եւ Լիբանանի կառավարութիւնը համաձայնած է, որ սուրիացիները միութիւն չեն ուզեր:

«Ակնեթե է, որ սուրիացի նարտարարներու մեծ արտադրողները եւ առեւտրականները որոշ թիւ մը միշտ դեմ եղած են Լիբանանի հետ:

### ԱՅՍՕՐ՝ 15 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻՆ

- 1991 - Կազմատարողի Զամիլուլ Գիւլը: Կը նահատակուի ընկ. Մարտիկ Աւանտեսեան եւ ընկ. Ներսէս Չաքարեան
- 1915 - Մահ հրապարակագիր Տիգրան Արփարեանի:
- 1969 - Մահ գրագետ Կոստան Զարեանի:

# Մ Ա Ր Զ Ա Կ Ա Ն - Ա Շ Խ Ա Ր Կ



## ՓՈՆԿ ՓՈՆԿ

### Հ.Մ.Ը.Մ.Ի ԱՂԶԱԿԱՆՑ ԿԱԶՄԸ ՔԱՅԼ ՄԸ ՀԵՌՈՒ Ե ՏԻՏՂՈՍԵՆ

Մոն Լա Սալի մէջ տեղի ունեցող փինկ փոնկի արաբական ախոյեան խումբերու 15րդ ախոյեանութեան մրցաշարքին, անցեալ շաբաթավերջին Հ.Մ.Ը.Մ.ի աղջիկները իրենց կատարած երկու մրցումներուն դարձեալ անխնայ գտնուեցան իրենց մրցակիցներուն նկատմամբ եւ երկու մրցումներուն ընթացքին ալ արձանագրեցին 3-0 արդիւնքով յաղթանակ:

Շաբաթ օր, Հ.Մ.Ը.Մ.ի աղջիկները 3-0 արդիւնքով պարտութեան մատնեցին սուրիական Գարամէ խումբը, շնորհիւ չին Չաս Չինկնիի, Մարիանա Սահակեան - Սոմուհեանի եւ Լարա Քէչէպաչեանի շահած երեք սէթերուն: Իսկ երէկ, Անթուս Չահապիի (Քունուզ) ղէմ տեղի ունեցած մրցումին, Հ.Մ.Ը.Մ. իր յաղթանակը կերտեց շնորհիւ Չաս Չինկնիի, Մարիանա Սահակեան - Սոմուհեանի եւ Լիզա Պարթեանի:

Հ.Մ.Ը.Մ.ի աղջիկները այժմ միայն մէկ մրցում ունին կատարելիք, եգիպտական ԱՏԻ խումբին դէմ: Աւարտականի բնույթ ունեցող այս մրցումը, որ տեղի պիտի ունենայ վաղը՝ Երեքշաբթի, ժամը 4:00ին, պիտի վճռէ ախոյեան կազմին անունը:

Նշենք, թէ Հ.Մ.Ը.Մ.ի նման ԱՏԻ եւս ցարդ իր կատարած բոլոր մրցումներուն ընթացքին յաղթանակ արձանագրած է, թէեւ անիկա իր արձանագրած յաղթանակներուն ընթացքին սէթեր պարտուած է, մինչ Հ.Մ.Ը.Մ. ոչ իսկ մէկ սէթ կորսնցուցած է:

Հ.Մ.Ը.Մ.ի համակիւններէ կը սպասուի վաղը՝ Երեքշաբթի, ուղղուիլ դէպի Մոն Լա Սալի մարզադահլիճ եւ քաջախիբի Հ.Մ.Ը.Մ.ի աղջկանց կազմը, որ վստահաբար ոչ մէկ ճիգ պիտի խնայէ տիտղոսը իր մօտ պահելու:

## ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՊԱՍՔԵԹՊՈԼ

### Հ.Մ.Ը.Մ.Ի ԿԱԶՄԵՐԸ ԼԱԻ ԱՐԴԻՆՔՆԵՐ ԿՄԱՐՁԱՆԱԳՐԵՆ

Լիբանանի աղջկանց պասքեթպոլի Բ. դասակարգի ախոյեանութեան 5րդ հանգրուանի մրցումներուն, երէկ Շահապիի դաշտին վրայ տեղի ունեցած մրցումին, Հ.Մ.Ը.Մ.ի Պէյրուսիի աղջիկները արձանագրեցին իրենց հինգերորդ յաղթանակը, 73-32 արդիւնքով պարտութեան մատնելով Շապապ Ռիատի Շիահը:

Բնականաբար, իր արձանագրած այդ հինգ յաղթանակներուն շնորհիւ, Հ.Մ.Ը.Մ. կը գրաւէ պարագլուխի դիրքը, գերազանցելով իր մրցակիցները:

Հ.Մ.Ը.Մ.ի յաջող մրցակիցին անունը կը յտականայ յար, երբ Լիբանանի պասքեթպոլի ֆետերասիոնը գումարէ իր ժողովը, նկատի ունենալով, որ ճոր հանգրուանի անոր մրցակիցը՝ Սաթէս Պէյրուսի (Ֆրէր Պէյթ Մէրի նման) քաշուած է ախոյեանութենէն:

● ՏՂՈՅ Բ. դասակարգի ախոյեանութեան 5րդ հանգրուանի մրցումներուն, անցեալ Շաբաթ օր, Սաթէս Ժրտէյտի դաշտին վրայ տեղի ունեցած մրցումին, Հ.Մ.Ը.Մ.ի ներկայացուցչական խումբը շատ կարեւոր յաղթանակ մը արձանագրեց, երբ 77-50 արդիւնքով պարտութեան մատնեց Ռիատի Ֆէյթրուսը, որ ցարդ պարտութիւն չէ կրած:

Հ.Մ.Ը.Մ., որ այսպիսով արձանագրեց եղանակի իր չորրորդ յաղթանակը, գրաւեց ընդհանուր դասակարգման պարագլուխի դիրքը:

6րդ հանգրուանի մրցումներուն, Հ.Մ.Ը.Մ. այլ կարեւոր մրցում մը ունի կատարելիք, երբ Զորեքարթի, 17 Դեկտեմբերին, Սանթրալի դաշտին վրայ (ժամը 22:00ին) ճակատի դասակարգման 2րդ դիրքը գրաւող, դաշտին տէրերուն՝ Սանթրալի դէմ:

## ՉԵԼՍԻ ՊԱՐԱԳԼՈՒԽԻ ԴԻՐՔԸ ԶԻՉԵՑԱԻ ԱՐՍԵՆԱԼԻ

Անգլիոյ ֆութպոլի ախոյեանութեան 16րդ հանգրուանի մրցումներուն, Չելսի իր դաշտին՝ «Սթեմֆորտ Պրիճ» մէջ 2-1 արդիւնքով պարտութիւն մը կրել է երբ Պրիճնէն, պարագլուխի դիրքին նահանջեց երրորդ դիրք, իր տեղը փոխելով Արսենալի, որ «Հայպրի» մէջ տեղի ունեցած մրցումին, Պլեյքարնի դէմ, 1-0 արդիւնքով յաղթանակ մը արձանագրեց, շնորհիւ Տենիս Պերկըմիի նշանակած կողմին (11րդ):

Կը կարծուէր, որ Չելսի, իր կատարած մրցումին 1-1 արդիւնքով հաւասարութիւն մը պիտի արձանագրէր, սակայն մրցումին վերջին վայրկեանին, լոստոնեան կապմին մարպիկ Թերիի նշանակած կողմը (սխալմամբ իր բերդէն ներս), պատճառ դարձաւ, որ դաշտին տէրերը կրէն եղանակի իրենց երկրորդ պարտութիւնը: 22րդ վայրկեանին Հենսոն Քրեաֆօ քսցաւ մրցումին հաշիւը, մինչ Նկրթի 39րդ վայրկեանին նշանակեց Պոլքընի հաւասարութեան կողմը:

Մանչեսթըր քաղաքի տերպիին, որ տեղի ունեցաւ «Օլտ Թրեֆորտ» մէջ, Եունայթու 3-1 արդիւնքով պարտութեան մատնեց Սիթին: Փոլ Սքոլլ (7րդ եւ 73րդ) եւ Ռուտ վան Նիսթրըլլ (34րդ) նշանակեցին Եունայթուի կողմը, իսկ Ռայթ Յիլիփս (52րդ) Սիթիի կողմը: Լիվըրպոլ իր դաշտին «Էմֆիլտ» մէջ 2-1 արդիւնքով պարտութիւն մը կրէր Սաութհեմթընէն: Պրէթ Օրմսթըր (2րդ) եւ Միքայէլ Սվենսըն (64րդ) նշանակեցին իր կապմին կողմը, իսկ Էմիլ Հէպըր Լիվըրպոլի կողմը (75րդ):

Ստորեւ՝ 16րդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները:

Արսենալ - Պլեյքարնի	1-0
Ասթոն Վիլա - Վուլվ	3-2
Լիօ - Յուլիէմ	3-2
Չելսի - Պոլքըն	1-2
Լայպըր Սիթի - Պրիմիլի	0-2
Լիվըրպոլ - Սաութհեմթըն	1-2
Լիվըրպոլ - Սաութհեմթըն	3-1
Մանչեսթըր Եունայթու - Մանչեսթըր Սիթի	0-0
Միտլըլ Կլաբ - Չարլթոն	4-0
Նիքէրսթրի - Թորքեմհամ	4-0
Փորթսմութ - Էվըրթըն	1-2

## ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՅՈՒԹՊՈԼԻ ԱԽՈՅԵԱՆՈՒԹԻՒՆ

### ԱՀՏ - Հ.Մ.Ը.Մ.՝ 4-1

Լիբանանի ֆութպոլի ախոյեանութեան 6րդ հանգրուանի մրցումներուն, Հ.Մ.Ը.Մ.ի ֆութպոլի ներկայացուցչական խումբը, անցեալ Շաբաթ օր, Պէյրուսիի Գարամէ պետարանի դաշտին վրայ կրեց եղանակի իր հինգերորդ պարտութիւնը՝ Ահտին, 4-1 արդիւնքով:

Ա. կիսախաղին, Ահտ 2-0 արդիւնքով յառաջացաւ, շնորհիւ Ալի Աթթարի (32րդ) եւ Մահմուտ Շահուտի (34րդ) նշանակած կողմերուն: Առաջինին, Աթթար մեծ քառակուսիի դուրսէն հարուածով մը, պարտութեան մատնեց Հ.Մ.Ը.Մ. իր բերդապահ Սադը Էսթիճեանին: Շահուտի հարուածը, որ պզտիկ քառակուսիին մէջ ուղղուեցաւ դէպի Սադոյի բերդը, պատճառ դարձաւ երկրորդ կողմին:

49րդ վայրկեանին, դարձեալ Շահուտ, Հ.Մ.Ը.Մ.ի պզտիկ քառակուսիին մէջ գրեթէ անըկ կատ մնալով, գլուխով նշանակեց իր կազմին երրորդ կողմը: 71րդ վայրկեանին Ահտի խմբապետ Ղուլամ Հեռուէն նշանակեց չորրորդ կողմը՝ Նախբան

Ահտի չորրորդ կողմը, Սահուտի բերդին սինը երկու անգամ ցուցեցաւ, յաջորդաբար 62րդ եւ 67րդ վայրկեաններուն:

91րդ վայրկեանին, Աթթարի Գոչարեան պարտութեան մատնեց երկրպագ նշանակեցին Մուսա Հըրթէժ, Մահմուտ Հալուսէ եւ Էրոլ Մաքթըրլէյն:

Ստորեւ՝ 6րդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները:

Սաթէս - Սաֆա	1-2
Հ.Մ.Ը.Մ. - Նըթմէ	0-6
Շապապ Սահէլ - Օլիմփիք	0-0
Սալամ - Անսար	0-0
Թատամոն Սուր - Մապարա	2-0
Ահտ - Հ.Մ.Ը.Մ.	4-1

Ստորեւ՝ դասակարգումը:

	Յ.	Հ.	Պ.	ՆՇ.	ՍՏ.	ԿԵՏ
1. Նըթմէ	5	1	0	18	5	16
2. Ահտ	5	1	0	13	4	16
3. Օլիմփիք	4	1	1	9	6	13
4. Թատամոն	3	0	3	6	5	9
5. Սաֆա	2	3	1	8	9	9
6. Անսար	2	2	2	9	9	8
7. Սաթէս	2	1	3	6	10	7
8. Մապարա	1	3	2	10	10	6
9. Հ.Մ.Ը.Մ.	2	0	4	5	12	6
10. Սահէլ	1	2	3	4	6	5
11. Սալամ	1	1	4	6	10	4
12. Հ.Մ.Ը.Մ.	0	1	5	7	15	1

### ՅԱՐԴ ԱՆՊԱՐՏԵԼԻ ՇԹՈՒԹԿԱՐԹ ԸՆԿՐԿԵՑԱԻ ՄԻՒՆԻՒՍԻ ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ ԴԱՇՏԻՆ ՎՐԱՅ

Գերմանիոյ ֆութպոլի ախոյեանութեան (Պունտըլիկա) 16րդ եւ երթի նախավերջին հանգրուանի մրցումներուն, Շթուրկարթ ի վերջոյ կրեց եղանակի իր առաջին պարտութիւնը, երբ 1-0 արդիւնքով պարտուած հեռացաւ Պայթըն Սիւնիլի Ողիմպիականի դաշտին: Նշենք, թէ 1999ին ի վեր Շթուրկարթ չէ կրցած յաղթանակ վերադառնալ Պայթընի դաշտին: Հոլանտացի Ռոյ Մաքայի կողմէ նշանակուած կողմը (75րդ), պատճառ դարձաւ, որ Շթուրկարթ, նահանջէ 2րդ դիրք, պարագլուխի իր դիրքը փոխելով վերտըր Պրեմընի, որ 3-1 արդիւնքով յաղթանակ վերադարձաւ Պայթըն Լեյքըրնի կողմին դաշտին: Յաղթական կապմին կողմը նշանակեցին Սլլթոն, Քրոսթալիք (44րդ) եւ Լիցթօս (90րդ) փենսիլթիով, իսկ Պայթընի կողմը՝ Նովոնի (72րդ): Նշենք, թէ մրցումին աւարտին 20 վայրկեան առաջ, Պրեմընի ֆրանսացի մարպիկ Եոհան Միքուկարմիր քարտ ստացաւ:



Մաքայ կը սոցէ իր ճշգնակած կողմ

քով պարտութեան մատնեց Ֆրայպուրկը, շնորհիւ Ռայնհարթի (7րդ), Պարպարեսի (18րդ), Մալթրիցի (67րդ) եւ Ռահնի (88րդ) նշանակած կողմերուն: Ֆրայպուրկի կողմը նշանակեց իր փենսիլթի Ռիտա Անթար (51րդ):

Ստորեւ՝ 16րդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները:

Վոլֆսպուրկ - Հանովըր 96	2-1
Պորուսիա Մէոնընկլատպախ - Պորուսիա Տորթմունտ	2-1
Քայպըրսլատըրն - Շալքէ	0-2
Պայթըն Լեյքըրն - Վերտըր Պրեմըն	1-3
Պայթըն Սիւնիլի - Շթուրկարթ	1-0
Համպուրկ - Ֆրայպուրկ	4-1
Պրիմըն - Այնթրախթ Ֆրանքֆորթ	1-0
Հանպ Ռուքոք - Քէօլն	1-1
Հերթա Պերլին - 1860 Սիւնիլի	1-1

ԴԱՍԱԻՈՐՈՒՄ	ԿԵՏ
1. Վերտըր Պրեմըն	36 (42-20)
2. Շթուրկարթ	35 (22-4)
3. Պայթըն Լեյքըրն	32 (31-15)
4. Պայթըն Սիւնիլի	32 (34-19)
5. Պրիմըն	25 (28-20)
.....	.....
14. Պորուսիա Մէոնընկլատպախ	16 (16-23)
15. Քայպըրսլատըրն	14 (19-30)
16. Հերթա Պերլին	13 (15-30)
17. Այնթրախթ Ֆրանքֆորթ	12 (14-25)
18. Քէօլն	10 (12-26)

### ՊՈՔԱ ԺՈՒՆԻՈՐԶ ՀԱՆԴԻՍԱՑԱԻ ՄԻՋՑԱՄԱՔԱՄԱՍԱՍՅԻՆ ՄՐՑԱՇԱՐՔԻ ՏԻՏՂՈՍԱԿԻՐ



Պոքայի մարզիկները կը սոցեն իրենց յաղթանակը

Ֆութպոլի Միջամաքամասային մրցաշարքին, որ տեղի ունեցաւ երէկ Երզնահամայնի մէջ (Ճափոն), արժանիքներէն Պոքա Ժոնիորզ խումբը փենսիլթիներով՝ 3-1, պարտութեան մատնելէ ետք իտալական Ա. Սէ. Միլան խումբը, երրորդ անգամ ըլլալով (նախագիտ. 1997ին եւ 2000ին) տիրացաւ տիտղոսին:

Մրցումին 90 վայրկեանները վերջ գտան 1-1 արդիւնքով: Արդիւնքը անփոփոխ մնաց նաեւ երկարաձգման երեսուն վայրկեաններուն: Դանիացի Եոն Տալ թոմասը նշանակեց Ա. Սէ. Միլանի կողմը (24րդ), իսկ Պոքայի հաւասարութեան կողմը՝ Մաթիաս Ապէլ Տոնէթ (29րդ):

Փենսիլթիները, որոնք պիտի վճռէին մրցումին յաղթականին անունը, վերջ գտան արժանիքներէն կազմին յաղթանակով՝ 3-1: Պոքայի փրկարարը հանգիստացաւ բերդապահ Ռոպերթո Գարլոս Ապոնտանգիերի, որ զսպեր երկու փենսիլթի:



Ապոնտանգիերի

Մրցումին կեդրոնի իրաւարարն էր ռուս վալենթին Իվանով, իսկ կողմի իրաւարարները՝ Կենտի Գրասիլո (Ռուսիա) եւ Եուրի Տունափո (Պիլիտոսիա): Նշենք, թէ մրցումին ներկայ էր շուրջ 67 հազար համապարտ:

### ՊԱՐՍԵԼՈՆԱ ՔԱՂԱՔԻ ՏԵՐՊԻՒ ՄՐՑՈՒՄԻՆ՝ 4 ԿՈԼ ԵՒ 6 ԿԱՐՄԻՐ ՔԱՐՏ

Ապանիոյ ֆութպոլի ախոյեանութեան 16րդ հանգրուանի զագաթի ճակատումը, որ տեղի ունեցաւ երէկ, «Սանթիակո Պէռնապէօ» մէջ, վերջ գտաւ դաշտին տէրերուն՝ Ռէալ Մատրիտի յաղթանակով, որ 2-1 արդիւնքով պարտութեան մատնեց Տեֆերթիլօ Բարսելոն, շնորհիւ Ռոնալտոյի (45րդ) եւ Ռուսկ Կոնզալէսի (85րդ) նշանակած կողմերուն: Լա Գորսելայի կողմը նշանակեց Փանտիանի (63րդ):

Իր արձանագրած այս յաղթանակէն ետք Ռէալ Մատրիտ մնաց պարագլուխի դիրքին վրայ, երկու կէտի առաւելութիւնը պահելով վալենսիայի վրայ, որ 1-0 արդիւնքով յաղթանակ վերադարձաւ Ռէալ Պիլիթի սխալմամբ իր բերդէն ներս (17րդ):

Պարսելոնա քաղաքի տերպիին, որ տեղի ունեցաւ Էսփանիոլի եւ Պարսելոնայի միջեւ, վերջ գտաւ երկրորդին յաղթանակով, որ իր կողմը նշանակեց շնորհիւ Ռոնալտոյի (8րդ) եւ Փաթրիք Քլուպէրթի (19րդ եւ 35րդ): Էսփանիոլի կողմը նշանակեց Պարսայի նախկին մարզիկ Երոյի Բորնի (7րդ):

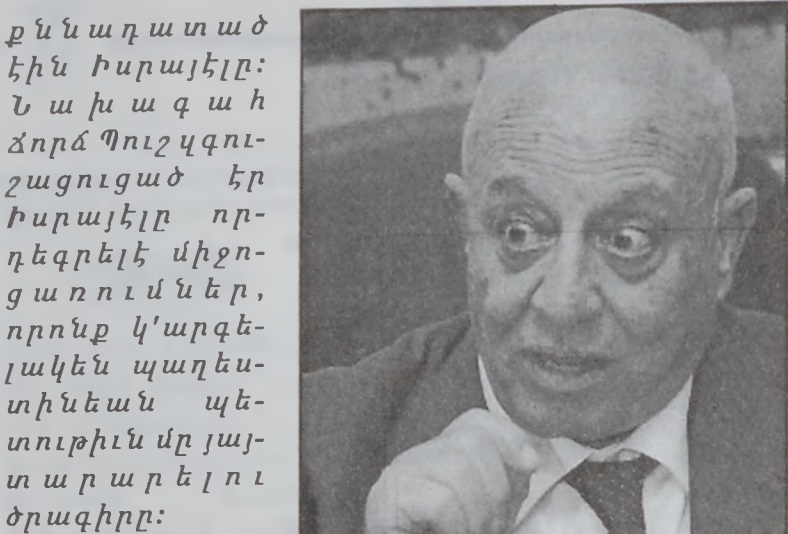
Մրցումին իրաւարարը՝ Ալֆրանսօ Փինօ Չամորանօ այդ նշանակուած կողմէն ետք վեց անգամ գործածեց իր կարմիր քարտը (Իւրաքանչիւր խումբէն երեքական մարզիկ): Պարսելոնային կարմիր քարտ ստանաց՝ Ռաֆայէլ Մարթէզ, Ռիքարտօ Բուսետեա եւ Յիլիփ Բոքիլ, իսկ Էսփանիոլէն՝ Իվան Տը Լա Փենիա, Մուտեվիլա եւ Ալպերթօ Լոպի: Այս վերջինը այս եղանակին չորրորդ անգամ ըլլալով դաշտին կը վտարուի:

# ՔՈՐԷՅ ԿԸ ԲՆՆԱԴԱՏԵ ԶԱՐՈՆԻ «ՄԻԱԿՈՂՄԱՆԻ ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄՆԵՐԸ»

Պաղեստինցի վարչապետ Ահմէտ Քորէյ դատապարտեց Իսրայէլի վարչապետ Արիէլ Շարոնի «միակողմանի միջոցառումներու» սպառնալիքը: Քորէյ ըսաւ, որ միակողմանի որոշումներն ու միջոցառումները խոչընդոտներ են իսրայէլ-ղործեան գործընթացին յառաջիակացքին դէմ:

Քորէյ, որ կը խօսէր ամերիկացի պատուիրակ Տէյվիտ Սաթրֆիլտի հետ հանդիպումի մը ատարտին, պահանջեց նաեւ դադրեցումը Այսր-յորդանանը ելեւոյժ պատին կառուցման: Խօսելով Շարոնի հետ հանդիպումի հաւանականութեան մասին, Քորէյ ըսաւ, որ տակաւին թուական չէ ձգուած: Ան աւելցուց, որ հանդիպումը տեղի պիտի չունենայ, եթէ անկէ արդիւնքներ դուրս պիտի չգան:

Իսրայէլի վարչապետը հովանաւորող Միացեալ Նահանգներ Ուրբաթ օր խիստ ոճով



քննադատած էին Իսրայէլը: Ն ա ի ս ա զ ա հ ճորձ Պոլշկուշազուցած էր Իսրայէլը որդեգրելէ միջոցառումներ, որոնք կ'արգելակեն պաղեստինեան պետութիւնը մը յայտարարելու ծրագիրը:

Իսրայէլացի պաշտօնատարներ երէկ յայտարարեցին, որ յանձնառու կը մնան իսրայէլ-ղործեան ձամբու քարտէսին:

Միւս կողմէ, հապարտոր պաղեստինցիներ եւ իսրայէլացիներ բողոքի ցոյցի մը մասնակցեցան Շարաթ օր, Երուսաղէմի Ռամ պաղեստինեան թաղամասին մէջ: Աւելի քան երեք հազար ցուցարարներ կը բողոքէին իսրայէլեան պատին կառուցման դէմ:

Կապալի մէջայ «Աքսայի Նահատակներու Փաղանգներ» պատին դէմ ցոյց մը կազմակերպեցին: Անոնք պահանջեցին նաեւ սպառ արձակումը պաղեստինցի բանտարկեալներու:

(ԱՅՓ)

## ԱՆԳԱՐԱ ԿԸ ԳՆԱՀԱՏԵ ԵՒ ԿԸ ԲՆՆԱԴԱՏԵ ՄԻԱԺԱՄԱՆԱԿ

Թուրքիա շաբաթավերջին ողջունեց Երոպական Միութեան վեհաժողովին կատարուած յայտարարութիւնները Անգարայի ձեռնարկած բարեկարգումներուն մասին: Արտաքին գործոց նախարարութեան կողմէ իրապարակուած յայտարարութիւնը սակայն կը մերժէ որեւէ կապ հաստատել թուրքիոյ Երոպայի անդամակցութեան եւ կիպրոսի տագնապին լուծման միջեւ:

Յայտարարութիւնը կը նշէր, որ կիպրոսի տագնապը անջատ ու անկախ հարց մըն է եւ թէ պայն կապելը թուրքիոյ Ե. Միութեան անդամակցութեան հարցին պիտի չնպաստէ տագնապին լուծման, ինչպէս նաեւ պիտի վնասէ Անգարա - Երոպա փոխ յարաբերութեանց:

Ե. Միութեան ղեկավարները Պրիքսէլի վեհաժողովին դրուստեցին թուրքիոյ բարեկարգումներու ճիգերը, որոնք նախապատրաստական քայլեր են Միութեան անդամակցելու: Պրիքսէլի վեհաժողովը դիտել տուած էր սակայն, որ Ե. Միութեան անդամակցելու Անգարայի յոյսերը կախեալ են նաեւ կիպրոսի տագնապին լուծումէն եւ կղզիին վերամիացումէն:

- 1. Էգ8+ ԳԷ7 2. ԳԷ8# [2. ԷԳ8#] 1-0
- 1. ԳԷ7+ ԳԷ8 2. ԳԷ8# [2. ԳԷ8#] 1-0
- 1. h4+ ԳԷ6 2. ԷԳ7# 1-0.
- 1. ԶԳ6+ ԳԷ8 2. ԳԷ5# 1-0

## ՖԱՀՏ ԹԱԳԱԻՈՐ ԿՈՉ ԿՊՈՒՂՂԵ ՊԱՅՔԱՐԵԼՈՒ ԾԱՅՐԱՅԵՂԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԴԷՍ

ՌԻԱՏ, 13 (ԱՅՓ).- Մէուտական Արաբիոյ Ֆահտ թագաւորը կոչ ուղղեց իսլամ մտաւորականներու պայքարելու ծայրայեղականութեան եւ կրօնական կոնսկաներու դէմ, որոնք կը քաջալերեն ծայրայեղականները ահաբեկչական արարքներ գործելու, հաղորդեց պաշտօնական լրատու գործակալութիւնը:

Մէուտցի գահակար ըսած է նաեւ, որ մտաւորականներն ու կրօնապետները պէտք է ընդգծեն ու շեշտեն վտանգները, զորս ծայրայեղականութիւնը կը պատճառէ իսլամութեան, անոր արժէքներուն եւ սկզբունքներուն: Ան ըսաւ նաեւ, որ կրօնապետները համոզիչ վէճերով ու զօրաւոր քարոզչութեամբ պէտք է մատնանշեն վտանգները ու աշխատանք տանին արգիլելու համար անհատական ֆաթուաները (կրօնական հրահանգներ), որոնք կ'արձակուին ծայրայեղական կրօնաւորներու կողմէ:



## ԵԳԻՊՏՈՍ ԵՒ ԻՐԱՆ ՄԵՐՉԵՑՄԱՆ ՆՇԱՆՆԵՐ ՑՈՅՑ ԿՈՒ ՏԱՆ

Իրան եւ Եգիպտոս տակաւին տարակարծութիւններ ունին, յայտարարեց նախագահ Մոհամէտ Խաթեմի՝ Եգիպտոսի պաշտօնակիցին՝ Հիւսնի Մուպարաբի հետ հանդիպումէ մը ետք: Մուպարաբ իր կարգին յոյս յայտնած էր, որ երկու երկիրները վերահաստատեն դիւանագիտական ամբողջական կապեր:



Խաթեմի ժընեւէն Թեհրան վերադարձած էր Ուրբաթ երեկոյեան: Մուպարաբի հետ տեսակցութիւնը տեղի ունեցած էր ժընեւի մէջ, միջազգային խորհրդածողովի մը լուսանցքին: Խաթեմի ըսաւ, որ Մուպարաբի տեսակէտները Իրաքի եւ Պաղեստինի մասին մօտ են Իրանի տեսակէտներուն: Ան աւելցուց, որ Մուպարաբի հետ համակարծիք է, որ երկու երկիրներուն միջեւ կապերը պէտք է բարելաւուին:

Եգիպտոսի արտաքին գործոց նախարար Ահմէտ Մահեր ըսաւ, որ Իրան-Եգիպտոս նոր երկխօսութեան տրամաբանական ելքակացութիւնը դիւանագիտական կապերու վերահաստատումը պէտք է ըլլայ:

Եգիպտոսի եւ Իրանի միջեւ դիւանագիտական կապերը խլուած են 1980ին: Գահիրէ անկէ տարի մը առաջ ապաստան տուած էր Իրանի Շահին:

(ԱՅՓ)

**DAY WATER**

Մասնավորապէս որոշում ստանալու համար զանազան պարագային, 10,000 L.N. Հաստատութիւններու համար յարուկ դիսթիլատներ:

RECOMMENDED FOR BABIES

DAY WATER

Clean & Safe Water

Under Hygienic Condition

NATURAL - PURESSE - LOW IN SODIUM

Free Delivery

19 Ltr. @ 2000L.L.

Approved By Rain Water

Mr Jim Manouk Keushkian OWNER

DAY WATER, Tel.: 03/435298

**NEW 2003-2004 ARMENIAN NEW YEAR & XMAS SONGS RECORDED IN YEREVAN**

A Daniel Der Sahakian Production

**Վոյն Երգեր**

ՉՍԵՒ ՊԱՂԸ ՊԱՐՈՒՍ Ե

**ՔՈՉԿՈՒ**

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒՅՑ ԵՒ Ս. ՏԵՆՈՒՆԴԻ ԵՐԳԵՐ

Օրիճիճը CD-իները եւ քասեթները կը վաճառուին միայն

**VOICE OF STARS** ի մօտ

92 Mareah Street, Bourj Hammoud, Lebanon Tel.: 961-1-445449

World Wide: VOICE OF STARS 1875 Queensberry Road Pasadena, CA, 91104 USA, Telefax: 1-626-797 12 28

**TOSHIBA GET THE BIG PICTURE AT A SMALL PRICE**

**CITY FACE** HyperPro 100HZ MADE IN JAPAN

+ FREE TOSHIBA DVD MADE IN JAPAN VALUE \$345+VAT

**UNILEC** TEL: 04.718444

Limited quantities